

# Občianske združenie C.A.R.D.O.

## Výročná správa 2009

### KTO SME

#### NAŠE POSLANIE

C.A.R.D.O. je nezávislou mimovládnu organizáciou, ktorá bola založená v roku 2004 ako strešná organizácia so zameraním na získavanie a šírenie informácií a know-how európskych štátov v oblasti dobrovoľníctva, vzdelávania, manažmentu a financovania verejných a mimovládnych organizácií. Od roku 2006 sa organizácia začala profilovať ako Národné dobrovoľnícke centrum. Jeho poslaním je rozvoj dobrovoľníctva na Slovensku, konkrétne:

- *poskytuje servis a informácie pre dobrovoľníkov a dobrovoľnícke organizácie,*
- *propaguje dobrovoľníctvo na verejnosti - snaží sa o zapojenie čo najväčšieho počtu ľudí do dobrovoľníctva,*
- *podporuje sieťovanie dobrovoľníckych organizácií a dobrovoľníckych centier,*
- *realizuje semináre a kurzy o manažmente dobrovoľníkov, prieskumy v oblasti dobrovoľníctva a štúdie o stave dobrovoľníctva,*
- *uskutočňuje medzinárodné projekty v prospech rozvoja dobrovoľníctva na Slovensku a v Európe.*



## L'UDIA Z C.A.R.D.O.

Prezident organizácie  
Mgr. ThLic. Bernard Mišovič

Výkonná riaditeľka  
Bc. Zuzana Vinklerová

Výkonný výbor  
Bc. Zuzana Vinklerová  
Ing. Marcela Pokryvková  
Ing. Pavol Lukšic

Dozorná rada  
Ing. Ján Oparty  
Ing. Jana Dobrocká  
Mgr. Tibor Bujdák

Ďalší členovia:  
Miroslava Medved'ová  
Mgr. Alžbeta Mračková  
Mgr. Ľubomir Fabčín

Zamestnanci

Mgr. Alžbeta Mračková

Mgr. Jana Vlašičová

Miroslava Medved'ová

výkonná riaditeľka  
členka výkonného výboru  
člen výkonného výboru

predseda dozornej rady  
členka dozornej rady  
člen dozornej rady

projektová manažérka – dobrovoľníctvo  
Bratislava

projektová asistentka – dobrovoľníctvo  
Bratislava

projektová konzultantka – EÚ projekty,  
tábor, workcamp, Banská Bystrica

## Príhovor výkonnej riaditeľky

Milí priatelia,

od roku 2006 sa oblasť dobrovoľníctva stala pre C.A.R.D.O. dominantou. Okrem dobrovoľníckych programov, ktoré koordinujeme v domovoch pre seniorov, sa snažíme vytvárať aj možnosti pre dobrovoľnícke výmeny. Robíme tak vďaka Európskej dobrovoľníckej službe (EDS), kde fungujeme ako vysielajúca organizácia, ale tiež vďaka projektom dobrovoľníckych výmen seniorov a nových školení zameraných na vytváranie nových príležitostí pre aktivizáciu seniorov – dobrovoľníkov.

Snažíme sa byť stále viac aktívni aj v oblasti propagácie dobrovoľníctva na Slovensku – v roku 2009 sme zrealizovali druhý ročník Bratislavských dobrovoľníkov roka a po prvýkrát sme úspešne zrealizovali Dobrovoľnícky deň na Slovensku. Ako organizácia, ktorá má akreditované školenie v oblasti manažmentu dobrovoľníkov, sme aj v tomto roku uskutočnili niekoľko tréningov v tejto oblasti.

Keďže vo svete sa dobrovoľníctvo stáva uznávaným nástrojom na získavanie kompetencií a zručností v rámci neformálneho vzdelávania, snažíme sa na Slovensko priniesť príklady dobrej praxe zo zahraničia – a to prostredníctvom projektu VOLUE. Na vzdelávanie je zameraný aj medzinárodný projekt VALUE, ktorý mapuje vzťahy a interakcie medzi dobrovoľníctvom a univerzitami.

V roku 2009 sa nám spolu s ďalšími dobrovoľníckymi centrami v Európe a za podpory našich europoslancov podarilo vyhlásiť rok 2011 za Európsky rok dobrovoľníctva. Za podporu v Bruseli ďakujeme všetkým europoslancom, ktorý podpísali naše vyhlásenie. Osobitne ďakujeme Anne Záborskej a Miroslavovi Mikolášikovi, ktorí v roku 2009 aktívne podporovali naše projekty.

O týchto, ale aj o ďalších našich aktivitách sa dočítate na nasledujúcich stránkach.

Zuzana Vinklerová

# Celoslovenské a lokálne projekty

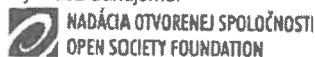
## Dobrovoľnícky deň 2009

Na základe skúseností zo zahraničia sme sa v roku 2009 rozhodli po prvýkrát na Slovensku zorganizovať *Dobrovoľnícky deň*. V roku 2009 sa tento deň konal 26. júna a zapojilo sa doň 38 organizácií v 19 mestách na Slovensku. Dobrovoľnícke organizácie zapájali dobrovoľníkov do konkrétnych aktivít ako napríklad do úpravy okolia, posedenia alebo výletu s klientmi, maľovania priestorov, či dokonca titulovania filmu o hľadaných deťoch, alebo pre nich pripravili prezentáciu aktivít organizácie a uskutočnili nábor dobrovoľníkov.

Do tohto dňa označeného mottom „*Aj keď ľudia nevedia, čo dobro je, majú ho v sebe...*“, sa od 10:00 do 17:00 hod. do dobrovoľníckych aktivít zapojilo 941 jednotlivcov. Všetci dobrovoľníci strávili v každej organizácii minimálne dve hodiny svojho času, čo znamená, že spolu sa odpracovalo minimálne 1882 dobrovoľníckych hodín.

Z výsledkov Dobrovoľníckeho dňa je zrejmé, že verejnosť uprednostnila organizácie, ktoré ponúkli priame zapojenie sa do dobrovoľníckych aktivít a menej si všimla organizácie, ktoré ponúkali napríklad iba prezentáciu aktivít a nábor dobrovoľníkov. Úroveň návštevnosti v jednotlivých organizáciách taktiež veľmi záležala od toho, koľko úsilia venovali propagácii Dobrovoľníckeho dňa, ale takisto sme zaznamenali väčšiu popularitu u organizácií, ktorých meno a aktivity sú všeobecne známe. Viac navštevované boli prirodzene aj organizácie, ktoré sú dobre dostupné – dobrovoľníci častejšie uprednostnili tie organizácie, ktorých sídlo sa nachádza v centre mesta. „*Pri hodnotení výsledkov Dobrovoľníckeho dňa je potrebné zobrať do úvahy fakt, že šlo o prvú aktivitu, ktorá sa konala naraz v mnohých organizáciách na Slovensku a tiež skutočnosť, že dobrovoľníctvo – pokiaľ ide o všeobecnú verejnosť – nie je na Slovensku veľmi udomácnené. Táto akcia bola pre nás úspešná. Veríme, že sa nám podarilo dokázať, že dobrovoľníctvo má na Slovensku potenciál*“, hovorí Alžbeta Mračková.

Dobrovoľnícky deň na Slovensku sa uskutočnil vďaka podpore *Nadácie otvorenej spoločnosti a Magistrátu Hlavného mesta SR – Bratislavy*, ktorým touto cestou veľmi pekne ďakujeme. Na úspešnej realizácii projektu sa podieľali regionálne konzultantky Alžbeta Brozmanová Gregorová z Centra dobrovoľníctva v Banskej Bystrici a Juliana Hajduková z Prešovského dobrovoľníckeho centra, ktorým tiež ďakujeme.



## „Bratislavskí dobrovoľníci roka 2009“

5. december oslavuje celý svet od roku 1985 ako Medzinárodný deň dobrovoľníkov. Pri tejto príležitosti sme sa rozhodli usporiadať druhý ročník ocenenia „Bratislavskí dobrovoľníci roka“ a tým upozorniť verejnosť na hodnotu dobrovoľníkov, ktorí poskytujú neuveriteľné množstvo času a energie v prospech mimovládnych organizácií, komunity a ľudí v Bratislavskom regióne. Na realizácii ocenenia sme spolupracovali s Magistrátom Hl. mesta SR – Bratislavy.

Slávnostné udeľovanie cien „Bratislavskí dobrovoľníci roka 2009“ sa konalo v stredu, 2. decembra 2009 o 19:00, v Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca v Bratislave pod záštitou Primátora Hlavného mesta SR - Bratislavy, Andreja Ďurkovského. „*Dnešný večer zároveň oslavujeme aj minulýždňové oficiálne vyhlásenie Európskeho roku dobrovoľníctva 2011*“, povedala počas príhovoru Alžbeta Mračková.

Možnosť nominovať dobrovoľníkov využilo 20 mimovládnych organizácií a dve skupiny občanov. Všetky nominácie hodnotila nezávislá hodnotiaci komisii v zložení: Ondrej Gallo (Rada mládeže Slovenska), Lenka Ilanovská (Fórum Donorov), Viera Karovičová (Magistrát Hl. mesta SR – Bratislavy), Miroslav Mikolášik (poslanec Európskeho parlamentu) a Alena Pániková (Nadácia otvorenej spoločnosti).

Atmosféra počas podujatia bola vyslovene „pro-dobrovoľnícka“ – naplnená humorom, vďačnosťou a uznaním. Na podujatí C.A.R.D.O. predstavilo vyslanca dobrovoľníctva na Slovensku – Lukáša Latináka. „*Dnes večer sú tu ľudia so svetlom v srdci, ktorí robia veci naozaj dobrovoľne. Som rád, že ako vyslanec dobrovoľníctva môžem podporiť ich aktivity. Sám sa rád do dobrovoľníckych aktivít tiež zapájam*“, podotkol Lukáš Latinák počas slávnostného večera. Okrem Lukáša Latináka sa hosťom prihovarila aj námestníčka primátora Hlavného mesta - Bratislavy, Anna Dyttertová a cez video pozdrav aj priaznivec dobrovoľníctva v Európe, poslanec európskeho parlamentu, Miroslav Mikolášik. „*Ďakujem, že nás ostatných povzbudzujete a utvrdzujete v tom, že dobrí ľudia ešte stále žijú*“, uviedol vo svojom príhovore europoslanec.

Ocenenia boli udelené v nasledovných kategóriách:

- V kategórii Dobrovoľníčka v sociálnych a zdravotníckych službách získala ocenenie Jarmila Žaškovská (Domov pre seniorov Hestia)
- V kategórii Dobrovoľník v oblasti vzdelávania získal ocenenie Daniel Raučina (INEX Slovakia)
- V kategórii Dobrovoľník pracujúci s deťmi a mládežou ocenenie získal Patrik Gálik (Domka)
- V kategórii Dlhodobá dobrovoľnícka pomoc organizácii získal cenu Ondrej Székely (Slovenský Skauting, Domka)
- V kategórii Zahraničná dobrovoľníčka roka získala ocenenie Mila Odalovic (UNICEF)
- V kategórii Dobrovoľnícky projekt roka získal ocenenie projekt občianskeho združenia Jablonka s názvom Praktické realizácie zdravých jedlých záhrad v školách a komunitách
- V kategórii Špeciálne ocenenie za dobrovoľnícku pomoc získal cenu tím mladých dobrovoľníkov Young4BA (Komunitná nadácia Bratislava)

Podujatie sa uskutočnilo vďaka podpore individuálnych darcov: *Murcimu a Petrovi Pelegrinimu*, poslancovi národnej rady SR a spoločnosti *Citadela, SAD Zvolen, VOTUM - Centrum Odškodnenia, a.s., Autofinance, Autobas, Simstal, Onkocet, T-Com*, generálnemu partnerovi podujatia – spoločnosti *Provident Financiel*. Ďakujeme aj ďalším partnerom - neziskovej organizácii *Voices*, hudobnej skupine *Acoustic Colours*, grafickej dizajnérke Márii Čorejovej a keramikárke Ivete Vacháľkovej.

## Spolupráca na príprave legislatívneho rámca pre dobrovoľníctvo na Slovensku

Na prelome rokov 2008 a 2009 sme spolu s legislatívnou skupinou pod vedením 1.SNSC začali pripravovať legislatívny návrh zákona o dobrovoľníctve. Svoju finálnu podobu získal na jar 2009. Na stretnutí s dobrovoľníckymi organizáciami v júni 2009 návrh vyvolal búrlivú diskusiu, ktorá sa týkala otázky dobrovoľníctva a členstva v organizácii. Pripravený legislatívny zámer so sebou priniesol jedno veľké obmedzenie v tom, že sa vzťahuje najmä na dobrovoľníkov, ktorí nie sú členmi organizácií, a tým z pôsobnosti zákona vylučuje veľkú časť organizácií, ktoré fungujú na základe dobrovoľníkov – členov. Iné právne vymedzenie v právnom systéme nie je možné nájsť, pretože stať sa členom združenia znamená mať povinnosť (a povinnosť vylučuje dobrovoľníctvo) vykonávať činnosť v súlade so stanovami združenia. Legislatívny zámer sa teda vzťahuje iba na dobrovoľníkov, ktorí sa do dobrovoľníckych aktivít zapájajú „zvonka“, čiže bez členského vzťahu

alebo na tých, ktorí vykonávajú dobrovoľníctvo nad rámec svojich členských povinností (vymedzených v stanovách) pre organizáciu, ktorej sú členmi.

Z tohto dôvodu sme v rámci Dobrovoľníckeho dňa 2009 v júni 2009 oficiálne vyzvali všetky strešné a servisné mimovládne organizácie, ako aj štátne a verejné inštitúcie k vyjadreniu sa k zverejnenému legislatívnemu návrhu dobrovoľníctva. Podľa stanovísk oslovených organizácií a inštitúcií sme sa spolu s právnymi expertmi rozhodli, že budeme v týchto snahách pokračovať, pričom naša aktivita môže vyústiť do jednej z nasledujúcich možností:

- do vytvorenia samostatného zákona,
- do doplnenia súčasnej právnej úpravy neziskového sektora,
- do zachovania súčasného právneho stavu.

Počas jesene 2009 sme na uvedený zámer získali 22 reakcií, pričom najviac komentárov sa týkalo práve spomínaného problému členstva. Odpovede zaslalo 7 ministerstiev, 3 vyššie územné celky a 12 mimovládnych organizácií a platforiem, pričom väčšina z nich sa vyjadrovala priamo k problému členstva.

V súčasnosti spolu s 1.SNSC hľadáme finančné zdroje, aby mohlo dôjsť k:

- príprave formalizovaného legislatívneho zámeru,
- vytvoreniu skupiny mimovládnych organizácií podporujúcich vznik zákona,
- dosiahnutiu kompromisu - vytvoreniu nového typu členstva v občianskych združeniach a možnosti zmeny stanov u organizácií, ktoré využívajú ako dobrovoľníkov svojich členov,
- komunikácii s Radou vlády pre MVO o podpore legislatívneho zámeru a následne Zákona o dobrovoľníctve,
- komunikácii s médiami s cieľom informovať širokú verejnosť o prínose a výhodách zákona a zároveň o prínosoch dobrovoľníctva.

Cieľom všetkých snáh je, aby právna úprava dobrovoľníctva podporovala, a nie ho znemožňovala a obmedzovala.

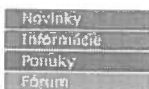
Projekt prípravy legislatívneho rámca pre oblasť dobrovoľníctva v roku 2009 finančne podporila Nadácia otvorenej spoločnosti.



## Virtuálne dobrovoľnícke centrum

[www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk)

Virtuálne dobrovoľnícke centrum začalo svoju činnosť v máji 2007. Keďže veríme, že ľuďom, ktorí sa o dobrovoľníctvo zaujímajú nie je adresa tohto centra - [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk) - neznáma, tento priestor využijeme na to, aby sme zosummarizovali zmeny na stránke v roku 2009.



V roku 2009 vzrástol počet organizácií zaregistrovaných v databáze virtuálneho dobrovoľníckeho centra zo 147 na 180. Vďaka ponukám pre dobrovoľníkov, ktoré tieto organizácie na stránke publikujú a taktiež vďaka informáciám, ktoré nám organizácie zasielajú, sa nám darí stránku pravidelne aktualizovať a prinášať informácie všetkým záujemcom. Čoraz častejšie poskytujeme

aj emailové poradenstvo pre ľudí, ktorí hľadajú dobrovoľnícke príležitosti v zahraničí, ale aj pre študentov, ktorí sa – či už v rámci bakalárskych alebo diplomových prác – zameriavajú práve na oblasť dobrovoľníctva.

V roku 2009 sme vytvorili novú podstránku s názvom *Legislatíva*, kde sa venujeme aktivitám a krokom uskutočneným v rámci prípravy legislatívneho rámca pre dobrovoľníctvo na Slovensku. Taktiež sme zmenili niekoľko vecí v hornom menu – vytvorili sme podstránku Rok 2011, ktorá bude informovať o aktivitách a udalostiach týkajúcich sa Európskeho roka dobrovoľníctva a tiež vznikli nové podstránky, ktoré sa venujú aktivitám, ktoré chceme v spolupráci s ďalšími dobrovoľníckymi centrami realizovať každý rok. Ich názvy - *Dobrovoľnícky deň 2010* a *Dobrovoľníci roka – Srdce na dlani*, hovoria za všetko.

O novinkách na [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk) sú prostredníctvom „newsletra“ informované všetky zaregistrované organizácie. Ak aj vy chcete vedieť, čo je v dobrovoľníctve na Slovensku, ale aj v iných krajinách nové, stačí, ak si zasielanie noviniek objednáte na [tim@dobrovolnictvo.sk](mailto:tim@dobrovolnictvo.sk).

## Dobrovoľníci v zariadeniach pre seniorov

Hlavným poslaním projektu je emocionálna a sociálna podpora starých a umierajúcich ľudí prostredníctvom dobrovoľníkov. Dobrovoľníci seniorov sprevádzajú a snažia sa ich aktivizovať prostredníctvom mentálnych, rytmických a ergo terapeutických techník, a tiež pomáhajú aktívnejšie tráviť čas a zabezpečujú im kontakt so životom mimo domova seniorov. Projekt na Slovensku realizujeme už od roku 2007. Odvtedy spolupracujeme s domovom seniorov Hestia v bratislavskej Dúbravke, ku ktorému v roku 2008 na jeden rok pribudol Dom tretieho veku v Petržalke a v roku 2009 aj Náruč záchranu Junior & Senior v Dúbravke.

Práca dobrovoľníkov so seniormi a umierajúcimi je psychicky náročná. Vyžaduje vhodné emocionálne nasadenie, dobrý psychický stav dobrovoľníka a komplexnú teoretickú prípravu pred tým, ako začne dobrovoľník túto činnosť vykonávať. Z tohto dôvodu musia dobrovoľníci prejsť výberom, prípravným školením a byť pod supervíziou. Školenie je pre všetkých dobrovoľníkov povinné a jeho realizáciu zabezpečujú odborníčky, ktoré sa dlhodobo venujú práci so seniormi, chorými a umierajúcimi. Okrem školení dobrovoľníkom zabezpečujeme pravidelnú skupinovú supervíziu pod dohľadom psychologičky. Ide o pravidelné stretnutia, ktoré sa konajú raz za mesiac, kde majú dobrovoľníci možnosť navzájom zdieľať skúsenosti z okamihov sprevádzania. Aj účasť na supervízii je pre dobrovoľníkov povinná – chráni totiž klientov, ktorých navštevujú, ale aj samotných dobrovoľníkov.

V súčasnosti máme v projekte aktívnych 18 dobrovoľníčok, ktoré navštevujú vždy raz do týždňa konkrétneho klienta alebo klientku. Zaujímavými momentmi sú odozvy klientov na dobrovoľníkov. Je niekedy zábavné, ale pritom krásne, ako klienti zatvorili (takmer zamknú) dvere svojej izby po tom, ako príde dobrovoľníčka, aby neboli vyrušovaní, a aby im tie spoločné chvíle nemohol žiadny iný klient alebo personál vziať. Klienti si pamätajú čas pravidelných návštev dobrovoľníčok a často sa prekvapia, že prídu aj vtedy, keď je vonku kalamita...

O úspechu projektu svedčí aj skutočnosť, že jedna dobrovoľníčka – Jarmila Žaškovská, získala ocenenie *Bratislavská dobrovoľníčka roka 2009* v kategórii *Dobrovoľníčka v sociálnych a zdravotníckych službách*. Na ocenenie bola riaditeľkou zariadenia nominovaná za to, že „*vnáša klientke do života okolitý svet a vracia ju v spomienkach do čias keď aj ona prežívala každodenné činnosti a nebola odkázaná na absolútnu pomoc okolia*“.

Keďže projekt Dobrovoľníci v zariadeniach pre seniorov je veľmi úspešný, budeme radi, ak sa nám podarí rozšíriť ho aj do ďalších domovov seniorov na Slovensku.

Tento projekt vychádza z medzinárodného projektu *ELLA*, ktorý prebiehal v rokoch 2006-2008. V roku 2009 sme ho mohli ďalej realizovať vďaka podpore od *Konta Orange* a jeho programu *Prekročme spolu bariéry* a vďaka podpore od *Nadácie SPP* prostredníctvom grantového programu *Opora*. Projekt spolufinancujú aj zapojené zariadenia pre seniorov.



## Využitie IKT v procese práce s klientmi domovov seniorov

Keďže sa snažíme svoju prácu v domovoch seniorov neustále zlepšovať, v roku 2009 sme v domove seniorov Hestia v bratislavskej Dúbravke zrealizovali projekt *Využitie IKT v procese práce s klientmi domovov seniorov*.

Cieľom projektu bolo priniesť do domova seniorov Hestia v Bratislave, ktorý aktívne zapája dobrovoľníkov, nové spôsoby práce so seniormi. Vďaka projektu sa nám podarilo pre zariadenie zakúpiť dva počítače a jeden laptop, ktorý slúži pre seniorov jednak na komunikáciu s príbuznými a priateľmi - a tým na zníženie pocitov sociálneho vylúčenia, ale tiež na precvičovanie mentálnych schopností, ktorých kvalita sa vo vyššom veku zhoršuje (pamäť, pozornosť, jemná motorika, koordinácia a pod.) Keďže v staršom veku sú bežné problémy so zrakom, v rámci projektu sme zakúpili aj zväčšovací softvér, aby bolo používanie počítačov dostupné pre čo možno najväčší počet seniorov.

V rámci projektu sa uskutočnilo aj školenie. Nešlo však o školenie seniorov, ale o školenie personálu a dobrovoľníkov – jeho cieľom bolo, aby sa naučili, ako môžu IKT využívať pri práci so seniormi. Lektorský školenie zabezpečili Zdena a Vladimír Skokňovci z občianskeho združenia Senior.sk Pracovníci so seniormi (či už dobrovoľní alebo profesionálni) tak získali nový rozmer a inšpiráciu pre svoju prácu a moderná technológia sa tak dostala k tým, ktorí jej možnosti využívajú iba minimálne.

Projekt sme mohli realizovať vďaka podpore *Nadačného fondu Slovak Telekom* v *Nadáci Intenda*.



## Školenia v roku 2009

### Manažment dobrovoľníkov

Od roku 2009 poskytujeme tréning v oblasti manažmentu dobrovoľníkov, ktorý je akreditovaný Ministerstvom školstva SR.

V roku 2009 sme spolu s Fórom Donorov zorganizovali dve jednodňové školenia zamerané na manažment dobrovoľníkov. Školenia boli určené pre nadácie, strešné organizácie a iné mimovládne organizácie, ktoré sa chceli:

- naučiť sa ako pracovať s dobrovoľníkmi,
- hľadať, vyberať, motivovať a udržať si dobrovoľníkov,
- spoznať aktuálnu situáciu dobrovoľníctva na Slovensku i v zahraničí.

Program školenia je vytvorený pre všetkých, ktorí sú alebo budú v organizácii zodpovední za dobrovoľníkov, resp. ktorí s dobrovoľníkmi priamo pracujú.

Školenia sa uskutočnili 11.2. a 29.4. 2009 v Bratislave, spolu sme vyškolili 30 účastníkov.

### Akreditovaný kurz manažmentu dobrovoľníkov pre Úniu materských centier

Kurz sme realizovali na objednávku Únie materských centier 1-3.10.2010. Cieľom bolo vyškoliť manažérky – dobrovoľníčky jednotlivých centier v manažmente dobrovoľníčok. Ich záujem sa sústredil najmä na motiváciu a udržanie aktívnych dobrovoľníčok. Na záver účastníčky získali osvedčenia o akreditovanom kurze.

### Školenia pre Ligu za duševné zdravie

V roku 2008 a 2009 sme spolupracovali na realizácii série školení pre Ligu za duševné zdravie. Školenia boli určené pre zástupcov svojpomocných organizácií, ktoré sú členskými organizáciami Ligy.

C.A.R.D.O. zabezpečovalo školenia zamerané na manažment dobrovoľníkov, prípravu projektov, manažment mimovládnej organizácie a PR organizácie. Tieto školenia boli súčasťou širšieho tréningu – účastníci zároveň prešli komplexným školením v oblasti komunikácie a advokácie pacientov. Série školení sa zúčastnilo 50 účastníkov.

## I. Medzinárodné projekty

### Zostaňme aktívni, staňme sa dobrovoľníkmi

Think Future. Volunteer Together

Základným cieľom projektu, na ktorom sme začali pracovať v decembri 2007, bolo zapojiť ľudí nad 55 rokov do aktívnej participácie na živote spoločnosti prostredníctvom dobrovoľníckej činnosti. Išlo o medzinárodný projekt financovaný Európskou Úniou (ENEA), na ktorom sme spolupracovali s organizáciami zo štyroch krajín: Talianska, Slovinska, Rumunska a Maďarska. Projekt sme úspešne ukončili v decembri 2009.



ZOSTAŇME AKTÍVNI,  
STAŇME SA DOBROVOĽNÍKMI  
THINK FUTURE. VOLU TEE TOGETHER

Partneri projektu na Slovensku:

- Fórum pre pomoc starším, Prievidza,
- Slovenský Červený Kríž - Územný spolok Levice, Senica a Bratislava,
- Domov seniorov Hestia, Bratislava,
- Slovenský výbor pre Unicef, Bratislava,
- regiony.sk, redakcia senior.sk. Bratislava,
- Úsmev ako dar, Bratislava,
- OZ Jablonka, Jabloňové,
- Centrum Memory, Bratislava,
- SOS Birdlife,
- Klub strieborných hláv, Bratislava,
- Dobrovoľnícka skupina Vība, Bratislava,
- Lesoochranské združenie Vlk, Bratislava,
- Krízové centrum Dúha, Bratislava,
- Hospic Milosrdných sestier, Trenčín,
- Greenpeace Slovensko, Bratislava.



V rámci projektu sme zrealizovali:

1. Medzinárodný dvojtyždňový výmenný program pre ľudí nad 55 rokov, ktorí navštívili organizácie zapojené v iných krajinách a mali možnosť vidieť a inšpirovať sa pôsobením seniorov – dobrovoľníkov v zahraničí.
2. Publikáciu o senioroch dobrovoľníkov v slovenčine a angličtine, ktorá obsahuje príbehy 100 dobrovoľníkov zapojených do projektu.
3. Súhrn odporúčaní pre dobrovoľnícke organizácie o organizácii dobrovoľníckych výmen a odporúčaní v oblasti aktivizácie starších ľudí spoločnosti.

Od mája 2008 až do marca 2009 sme na Slovensku prijali skupiny dobrovoľníkov zo 4 krajín - Maďarska, Talianska, Rumunska a Slovinska. Títo dobrovoľníci v priebehu dvoch týždňov navštívili a dobrovoľničili v desiatke slovenských partnerských organizácií.

Zo Slovenska sme vyslali 22 dobrovoľníkov a dobrovoľníčok, ktorí dobrovoľničili a navštívili zahraničné seniorské dobrovoľnícke organizácie a priniesli si tak so sebou domov inšpirácie a nápady, ktoré chcú rozvíjať aj na Slovensku. Pôsobili v organizáciách, v ktorých sa venovali napr. deťom v nemocnici, bezdomovcom, handicapovaným, ale videli aj mnoho projektov pre seniorov, ako napr. projekty linky prvej pomoci, centrá pre ľudí s Alzheimerovou chorobou, denné stacionáre pre seniorov...

V záverečnej fáze projektu sme sledovali, či naši dobrovoľníci - seniori načerpali skúsenosti aj pre dobrovoľníctvo v slovenských dobrovoľníckych organizáciách. Potešením pre nás je, že mnohí z dobrovoľníkov inšpirovaní zahraničím sa púšťajú do nových dobrovoľníckych aktivít doma, na Slovensku.

Záverečná konferencia k projektu sa uskutočnila 19. novembra 2010 v budove Európskeho parlamentu v Bruseli a zúčastnili sa na nej nielen koordinátori projektu, ale každú krajinu reprezentovalo aj päť seniorov, ktorí boli v rámci projektu najaktívnejší. Samotní dobrovoľníci tak mali možnosť na konferencii hovoriť o tom, čo im projekt priniesol a ako ich inšpiroval pre ďalšiu dobrovoľnícku činnosť. Slovenských účastníkov prišla podporiť aj europoslankyňa Anna Záborská, za čo jej patrí úprimná vďaka.

Projekt TFVT bol projektom prípravnej akcie ENEA a mohol byť realizovaný vďaka podpore Európskeho komunitného programu pre zamestnanosť a sociálnu solidaritu (2007-2013).

## Vzdelávanie seniorov prostredníctvom dobrovoľníctva

Learning through Volunteering in Senior Age

Projekt *Vzdelávanie seniorov prostredníctvom dobrovoľníctva* nadväzuje na skúsenosti a úspechy projektu *Zostaňme aktívni, staňme sa dobrovoľníkmi*. Aj v tomto projekte ide o realizáciu medzinárodných výmen dobrovoľníkov - seniorov, rozdiel však je v tom, že do tohto projektu sú zapojené iba o dve krajiny a síce Slovensko a Maďarsko. Ďalšia odlišnosť spočíva v tom, že tento krát seniori nenavštívia počas svojho pobytu niekoľko organizácií, ale budú pracovať pre jednu konkrétnu neziskovú organizáciu.

Na projekte, ktorý sa začal v roku 2009 a bude ukončený v roku 2011, spolupracujeme s partnerskou organizáciou ÓKA - *Önkéntes Központ Alapítvány* z Budapešti (Národným dobrovoľníckym centrom v Maďarsku).

Partnermi na Slovensku sú:

- Slovenský Červený Kríž
- Domov pre seniorov Hestia
- Slovenský Výbor pre Unicef

Základným cieľom projektu je zapojiť ľudí nad 50 rokov do aktívnej účasti na živote spoločnosti prostredníctvom dobrovoľníckych aktivít.

Projekt spočíva v realizácii nasledujúcich aktivít:

4-týždňového výmenného programu pre ľudí nad 50 rokov (dobrovoľníkov), ktorého hlavnou témou je medzigeneračný dialóg:

- a) 6 Slovákov bude dobrovoľnícky pôsobiť 4 týždne v partnerských maďarských organizáciách v Budapešti a Pécsi v októbri 2010.
- b) 6 maďarských dobrovoľníkov bude 4 týždne dobrovoľničiť v slovenských partnerských organizáciách v Leviciach a Bratislave v máji 2010.

Projekt je podporený Programom celoživotného vzdelávania, podprogram GRUNDTVIG - Seniorské dobrovoľnícke projekty.



Vzdelávanie a kultúra

Program celoživotného vzdelávania

## VALUE Dobrovoľníctvo a celoživotné vzdelávanie na univerzitách v Európe

Základným cieľom siete VALUE je prepojenie univerzitného a dobrovoľníckeho sektora a vytvorenie priestoru pre rozvoj nových možností celoživotného vzdelávania na univerzitách. VALUE sa zároveň rozvíja ako "banka" rôznych správ, prípadových štúdií a bibliografie o spolupráci týchto dvoch sektorov.

V strede záujmu siete VALUE sú dobrovoľníci a vzdelávanie (formálne aj neformálne), ktorým dobrovoľníci prechádzajú počas svojej dobrovoľníckej činnosti. Hlavnými cieľmi siete VALUE je spojiť univerzitný a dobrovoľnícky sektor, poukázať na možnosti ich spolupráce a hľadať na univerzitách možnosti celoživotného vzdelávania pre dobrovoľníkov a zamestnancov pracujúcich v dobrovoľníckych organizáciách.

Úlohou VALUE je aj práca na rozvoji tzv. informačného archívu, ktorý obsahuje správy, prípadové štúdie a bibliografické referencie zaujímavé pre organizácie pochádzajúce z oboch zapojených sektorov.

V roku 2009 sme v rámci projektu pripravili národnú správu, ktorá mapuje interakcie medzi dobrovoľníctvom a univerzitami na Slovensku. Správa o Slovensku, ako aj národné správy ďalších partnerov sú dostupné na webovej stránke projektu VALUE: [www.valuenetwork.org.uk](http://www.valuenetwork.org.uk).

Sieť VALUE sa skladá z 20 organizácií z univerzitného a dobrovoľníckeho sektora z 13 európskych krajín a je podporovaná Programom celoživotného vzdelávania Európskej komisie - podprogramom Grundtvig.



## VOLUE Validizácia neformálneho vzdelávania v dobrovoľníctve

Čoraz viac sa stretávame so skúsenosťami dobrovoľníkov, ktorí potvrdzujú, že počas dobrovoľníctva získali nové zručnosti a vedomosti pre svoj ďalší profesionálny a osobnostný rast. Cieľom tohto medzinárodného projektu je dokázať, že počas dobrovoľníckej činnosti dochádza k neformálnemu vzdelávaniu. Snahou všetkých partnerských organizácií projektu je, aby dobrovoľníctvo nebolo vnímané iba ako voľno časová aktivita, ale aby bolo propagované ako spôsob neformálneho vzdelávania.

Projekt umožňuje, aby sme si s partnermi vymenili nápady a skúsenosti v oblasti uznávania neformálneho vzdelávania v oblasti dobrovoľníckej činnosti a prediskutovali nástroje, ktoré už v niektorých krajinách v tomto smere využívajú. Veríme, že výsledky projektu budú zaujímavé aj pre ďalšie dobrovoľnícke organizácie na Slovensku, keďže v tejto oblasti na Slovensku zaostávame.

Partnermi projektu sú:  
Steunpunt Scouting Gelderland, Holandsko  
Volunteer Development Scotland, Veľká Británia  
Deutsches Jugend Institut, Nemecko  
Open College Network, Švédsko



Projekt je realizovaný vďaka podpore z Programu celoživotného vzdelávania - podprogramom Grundtvig – Učiace sa partnerstvá.

## 3. ročník jazykového tábora v Nemecku 30.7.- 13.8.2009

V roku 2009 sa nám podarilo úspešne zrealizovať 3. ročník jazykového tábora. Deti, ktoré sa tábora zúčastňujú tak robia s cieľom nadobudnutia a rozšírenia svojich jazykových znalostí – intenzívne sa tu totiž učia nemecký jazyk.

Jazykový tábor pre deti vo veku od 11 - 17 rokov bol určený pre všetkých, ktorí chceli prežiť vzrušujúce prekvapenia, skvelú zábavu, nových priateľov z iných krajín Európy, perfektné hry, výbornú náladu, krásnu prírodu, romantické večery pri grile, skvelé výlety, skrátka krásne letné zážitky s spojením s precvičením nemeckého jazyka. Mladí ľudia strávili 14 dní v nádhernej prírode v Západnom Nemecku, v mestečku Asbach v strede prírodnej rezervácie Rýn - Westerwald (35 km južne od Bonnu).

Téma tábora v roku 2009 bola: *Hrdinovia - existujú vôbec?* Deti sa zaoberali otázkami, kto sú hrdinovia tejto doby a ako sa oni sami - vlastným pričinením môžu stať hrdinami v každodennom živote.

Pobyt bol zabezpečený v hoteli Jugendheims Niedermuhlen. Deti boli podľa úrovne nemeckého jazyka rozdelené do skupín. Tábor bol medzinárodný, slovenské deti boli po celý čas v kontakte s deťmi z Poľska, Nemecka a Litvy. Počas tábora prechádzali jazykovým kurzom s lektormi a spontánne nemecky rozprávali s Nemcami, Poľakmi a Litvanmi. Pobyt si spestrili kúpaním v bazéne, ktorý je súčasťou komplexu, ďalej vychádzkami do prírody, hrami – napr. stolným tenisom a výletmi do okolia (do Kolína a Bonnu).

Poďakovanie patrí mládežníckemu zariadeniu Jugendheim Niedermühlen, ktorý ročník 2009 sponzoroval formou ubytovania a stravy našim účastníkom.

## Let`s Go! Mládež vie ako na to! Letný workcamp v Niedermühlene

Po prvýkrát sa nám v lete 2009 podarilo zorganizovať workcamp. Išlo o dobrovoľnícky tábor, ktorý sa konal od 13. augusta do 5. septembra 2009 v nemeckom stredisku Haus Niedermühlene v Asbachu. Témou workcampu bola *„Lesná pedagogika“* a jeho cieľom bola oprava, čistenie a spevňovanie turistických chodníkov. Účastníci sa okrem iného učili spoznávať význam dobrovoľníctva v občianskom živote.

Vďaka workcampu malo 24 mladých ľudí možnosť stráviť 22 dní v prírode v okolí dedinky Niedermühlen, v strede prírodnej rezervácie Rýn - Westerwald (35 km južne od Kolína nad Rýnom). Pobyt bol zabezpečený v mládežníckom zariadení Jugendheim Niedermühlen a zúčastnili sa ho aj mladí ľudia z Poľska a Nemecka.

Workcamp bol zameraný predovšetkým na ekologické čítanie mladých ľudí, ktorí počas stretnutia strávili veľa času v prírode, ale stretli sa aj s odborníkmi z oblasti ochrany prírody a trávili voľný čas spoločnými kultúrnymi a športovými podujatiami. Počas pobytu mali tiež možnosť spoznať okolité oblasti stredného Nemecka (oblasť Westerwald) a pobyt si spestrili kúpaním v bazéne, vychádzkami do prírody a športovými hrami.

Projekt „Let's go! Mládež vie ako na to!“ je súčasťou medzinárodného projektu ewoca<sup>3</sup>

Ciele projektu ewoca<sup>3</sup>:

- spoznávanie európskych kultúr, zvykov, životných podmienok;
- podpora záujmu mladých ľudí o životné prostredie v rámci Európy;
- vytvorenie aktívnej siete inštitúcií a mládežníckych zariadení v Európe - výmena informácií a skúseností, podpora a možnosť zapojenia ďalších partnerov do projektov;
- organizovanie stretnutí mládeže a vzdelávanie mládeže.

## Európska dobrovoľnícka služba v roku 2009

V roku 2009 C.A.R.D.O. vyslalo v rámci Európskej dobrovoľníckej služby zo Slovenska do zahraničia dvoch dobrovoľníkov.

Marcel Bandúr strávil päť mesiacov v poľskej organizácii Ogólnopolskie Stowarzyszenie Świadczące a Zuzana Rothová bola na rok vyslaná do Slovenskej katolíckej misie v Bruseli. Zuzanina dobrovoľnícka služba je plánovaná do augusta 2010.

Aby sme vám EDS priblížili, dovoľte nám uviesť niekoľko postrehov Marcela Bandúra z tejto dobrovoľníckej skúsenosti:

„Pracoval som v mestách Belchatow a Varšava - podľa toho, kde ma práve potrebovali. Vo Varšave sme v spolupráci s mestským úradom rozbehli veľkú kampaň o problémoch šoférovaní pod vplyvom alkoholu. Celá akcia je od začiatku masívne propagovaná Poľskými médiami. Zámerom tejto kampane je prinútiť ľudí uvedomiť si ako nebezpečná je jazda po požití alkoholu. Toto sa snažíme dosiahnuť prostredníctvom špeciálnej pomôcky - alko-okuliarov, ktoré simulujú stav zraku v stave dvoch promile alkoholu v krvi. Po založení týchto okuliarov si môžu ľudia vyskúšať šoférovanie auta spolu s inštruktorom. Okrem toho sme zorganizovali verejné stretnutie vo Varšave, ktoré malo úspech zo strany participantov i médií. V meste Belchatow som pravidelne chodieval to tzv. swietlic, kde som učil angličtinu deti zo sociálne slabých rodín, alebo rodín, kde majú rodičia problém s alkoholizmom.

Okrem toho som každý deň pracoval pre miestny mestský úrad, kde sme sa snažili vytvoriť partnerskú spoluprácu medzi mestami Belchatow a Považská Bystrica. Situácia v tomto smere vyzerá veľmi nádejne a veríme, že výsledkom bude dlhodobá spolupráca týchto miest založená na kultúrnej, vzdelávacej a profesnej výmene skúseností.

Poslednou mojou akciou, ktorú možno považovať za vyvrcholenie mojej činnosti v meste Belchatow, bolo usporiadanie tzv. Slovenského večera. Na toto podujatie som pozval všetkých ľudí s ktorými som v Belchatowe spolupracoval.

Čas, ktorý som strávil ako dobrovoľník EDS v Poľsku bol jeden z najproduktívnejších v mojom živote. Veľmi úspešne sa splnili všetky moje očakávania od tohto programu a určite odchádzam ako osoba zodpovednejšia, nápomocnejšia a celkovo vyspelejšia.“

## Zahraníčne stáže v roku 2009

### Stáž v dobrovoľníckom centre v Osijeku (Chorvátsko)

Alžbeta Mračková sa v septembri 2009 prostredníctvom programu Mládež v akcii (3.1) zúčastnila trojtýždňovej stáže v regionálnom dobrovoľníckom centre Osijeku. Počas stáže navštívila aj partnerské dobrovoľnícke organizácie tohto centra. Stáž v Chorvátsku si Betka vybrala najmä preto, aby videla, ako krajina, ktorá sice nie je v Európskej únii, ale kultúrou a tradíciami je blízka Slovensku, rozvíja a buduje infraštruktúru dobrovoľníctva. Do Chorvátska išla aj preto, lebo práve tam bol v roku 2007 prijatý jeden z posledných a najnovších zákonov o dobrovoľníctve.

Jeden z najpodstatnejších záverov je, že k tomu, aby sa dospelo ku konkrétnym pozitívnym krokom v oblasti rozvoja dobrovoľníctva je potrebná silná sieť organizácií (dobrovoľníckych centier) so spoločným záujmom a ich advokačné aktivity na štátnej úrovni. „Mala som možnosť preštudovať niekoľko dôležitých materiálov, ako napr. Národnú stratégiu vytvorenia vhodného prostredia pre rozvoj občianskej spoločnosti, ďalej spoločné osnovy tréningu v oblasti manažmentu dobrovoľníkov platného pre celé Chorvátsko, Zákon o dobrovoľníctve a jeho dopady, etický kódex dobrovoľníkov a štandardy kvality dobrovoľníckych centier v Chorvátsku. Vnímala som silné prepojenie štyroch dobrovoľníckych centier v Chorvátsku a jeho vplyv na lobovanie a advokačné aktivity. Ich spolupráca bola hlavným zdrojom vytvorenia silnej infraštruktúry dobrovoľníctva, ako aj dôvodom podpory (právnej aj finančnej) dobrovoľníckych centier a organizácií zo strany chorvátskej vlády,“ hovorí Betka. Skúsenosti, ktoré Betka v Chorvátsku získala viedli k silnejšiemu sieťovaniu dobrovoľníckych centier na Slovensku, ktoré C.A.R.D.O. plánuje realizovať od januára 2010.

Vďaka za možnosť zrealizovať túto stáž patrí nielen Programu Mládež v akcii, z ktorého bola financovaná, ale aj všetkým dobrovoľníkom, priateľom a odborníkom z chorvátskych mimovládnych organizácií, s ktorými sa v Chorvátsku Betka mala možnosť stretnúť.



### Stáž v Európskom dobrovoľníckom centre v Bruseli (Belgicko)

V termíne od 7. do 11. septembra 2009 realizovalo Európske dobrovoľnícke centrum (CEV) v Bruseli skupinovú stáž zameranú na informácie o Európskej únii, jej štruktúrach a fungovaní a finančných zdrojoch dostupných aj pre dobrovoľnícke organizácie. Stáže sa zúčastnilo 11 zástupcov dobrovoľníckych centier a organizácií z 8 krajín Európy (Belgicko, Dánsko, Francúzsko, Nemecko, Slovensko, Španielsko, Taliansko a Veľká Británia). Za Slovensko sa stáže zúčastnila projektová asistentka Jana Vlašičová z občianskeho združenia C.A.R.D.O.

Okrem prezentácií zameraných na programy Európa pre občanov, Program celoživotného vzdelávania, štrukturálne fondy a Program Mládež v akcii, význam a úlohu Európskeho dobrovoľníckeho centra (CEV) a na prípravu Európskeho roka dobrovoľníctva sa stážisti takisto zúčastnili lobingových aktivít s cieľom získať podporu europoslancov zo svojej krajiny pre založenie Intergroup pre dobrovoľníctvo. Slovensku sa podarilo získať podporu dvoch europoslancov – Anny Záborskej a Miroslava Mikolášika, ktorým by sme aj týmto spôsobom chceli poďakovať za ich ústretovosť a čas, ktorý nám venovali.



Výstupom zo štáže bolo jednak zdieľanie príkladov dobrej praxe pri realizácii európskych projektov, ale takisto aj nápady na potenciálne projekty, ktoré by prehĺbili partnerstvá medzi zúčastnenými organizáciami a pomohli k ďalšiemu rozvoju dobrovoľníctva v jednotlivých krajinách, ale aj na európskej úrovni.



Účasť na štáži bol umožnený vďaka finančnej podpore Európskej únie z Programu Celoživotného vzdelávania, podprogramu Grundtvig – Návštevy a výmeny.

## Členstvo v CEV 2009



Od roku 2006 sme členskou organizáciou CEV – Európskeho dobrovoľníckeho centra. CEV (Centrum Europeen du Volontariat) so sídlom v Bruseli je sieťou viac ako 70 národných, regionálnych a lokálnych dobrovoľníckych centier a organizácií rozvíjajúcich dobrovoľníctvo v Európe, ktoré spolupracujú na pôsobení na inštitúcie EÚ smerom k vytvoreniu politiky prijatia a oceňovania dobrovoľníctva v štátoch Európskej Únie. CEV slúži ako platforma, na základe ktorej môžu rôzne dobrovoľnícke organizácie od seba navzájom čerpať, vymieňať si skúsenosti a informácie a ich hodnotnú prácu vo svojich krajinách dopĺňať európskou dimenziou.

Vďaka našej spolupráci s CEV sa C.A.R.D.O. a iné dobrovoľnícke organizácie na Slovensku môžu zúčastňovať nových medzinárodných projektov v oblasti dobrovoľníctva, výskumov dobrovoľníctva a dozvedieť sa o nových možnostiach rozvoja infraštruktúry dobrovoľníctva na Slovensku. V rokoch 2008 a 2009 sme spolu s ďalšími dobrovoľníckymi centrami vyvíjali tlak na všetky európske inštitúcie a docielili tak vyhlásenie roka 2011 za Európsky rok dobrovoľníctva.

## Členstvo v FKI 2009

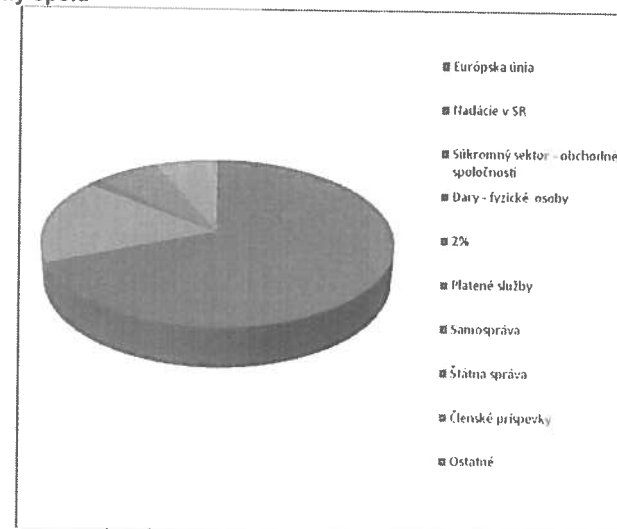
C.A.R.D.O. patrí k zakladajúcim členom Fóra kresťanských inštitúcií (FKI). Cieľom FKI je posilnenie hlasu, statusu a spolupráce mimovládnych neziskových organizácií na Slovensku a v zahraničí, ktorých ciele, poslanie a aktivity vychádzajú z myšlienok kresťanstva. FKI vystupuje ako informačný a jednotiaci kanál, ktorý iniciuje spoluprácu medzi nimi, mapuje domáce a zahraničné kontakty a aktivity svojich členov a prepája ich. FKI združuje približne 30 organizácií z celého Slovenska.

V roku 2009, tak ako po minulé roky, organizovalo FKI Veľtrh sociálnych aktivít. Tento krát sa toto podujatie konalo v Košiciach a C.A.R.D.O. na ňom reprezentovala Mirka Medvedová. Celé podujatie sa nieslo v znamení príprav na Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu a konalo sa pri príležitosti 17. októbra - Medzinárodného dňa boja proti chudobe.

## Hospodárenie v roku 2009

### Prijmy 2009

EÚ - Think Future Volunteer Together	26 000,00 €
EÚ - Senior Exchanges	15 820,80 €
EÚ - VOLUE	14 400,00 €
EÚ- ELLA	6 136,95 €
EÚ - SAGE +	4 194,00 €
EÚ - projekt VALUE	3 353,20 €
EÚ - Mládež v akcii	450,00 €
EÚ - príspevok na cestovné	49,60 €
Nadácia Otvorenej Spoločnosti NOS - OSF	12 050,00 €
Nadačný fond Slovak Telekom	2 000,00 €
Nadácia Orange	1 896,00 €
Slovak Telekom	800,00 €
Johnson & Johnson	16 733,90 €
Sponzori a reklamné služby Bratislavskí dobrovoľníci roka 2008 a 2009	3 332,23 €
Dary od fyzických osôb	1 712,58 €
2%	8 539,45 €
Platené služby: školenia a riadenie dobrovoľníckych programov	3 524,18 €
Písanie projektov pre tretiu stranu	995,82 €
Poplatky /tábor a workcamp v Nemecku	2 046,60 €
Magistrát hlavného mesta Bratislavy	1 160,00 €
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny	400,00 €
Členské príspevky	40,00 €
Predaj máp	23,96 €
Bankové úroky	10,85 €
<b>Prijmy spolu</b>	<b>125 670,12 €</b>



## Výdavky 2009

Mzdy kmeňoví zamestnanci a dohodári	23 888,74 €
Písanie, riadenie a asistencia projektov	4 803,82 €
Nájom a energie	1 695,29 €
Kancelárske potreby	1 990,93 €
Poštovné	545,58 €
Prevádzka, telefón, internet, web	2 175,35 €
Propagačné, reklamné a grafické služby	5 382,38 €
Cestovné pracovníci	2 603,68 €
Reprezentačné a darčeky pre dobrovoľníkov	724,23 €
Konferencie a školenia - zamestnanci a dobrovoľníci	799,98 €
Členské poplatky	400,00 €
Účtovníctvo	1 425,51 €
Dane a bankové poplatky	84,70 €
Odpisy a sociálny fond	352,15 €
Kniha portrétov a sprievodca Think Future Volunteer Together	1 491,80 €
Cestovné dobrovoľníci a pracovníci - Think Future Volunteer Together	4 419,26 €
Strava a ubytovanie dobrovoľníci - Think Future Volunteer Together	6 438,87 €
Regionálna koordinácia Dobrovoľnícky deň 2009	2 400,00 €
Cestovné - worcamp a tábor	1 883,40 €
Reprezentačné Bratislavskí dobrovoľníci roka 2009	1 400,00 €
Projekt CEFE	2 400,00 €
Softvér pre počítače v Hestii	1 168,91 €
Písanie projektov pre tretiu stranu	796,65 €
<b>Výdavky spolu</b>	<b>68 474,58 €</b>

## Podakovanie

V roku 2009 sme vytvorili niekoľko nových projektov, nadviazali sme nové formy spolupráce a získali finančnú podporu a povzbudenie od mnohých našich sympatizantov, priaznivcom a spolupracovníkov. Toto cestou ďakujeme za vzniknuté partnerstvá v prospech dobrovoľníctva, za finančnú podporu nadáciám a donorom a všetkým, ktorí nám darovali dve percentá z dane z príjmov. Osobitne ďakujeme:

- Zuzane Vinklerovej, výkonnej riaditeľke, ktorá svoju funkciu vykonávala bez nároku na odmenu,
- všetkým dobrovoľníckam venujúcim svoj voľný čas seniorom v Dome Tretieho Veku, v Domove seniorov Hestia a v Náručí Záchrany v Bratislave a všetkým dobrovoľníkom a dobrovoľníckam, ktorí sa zapojili do Dobrovoľníckeho dňa 2009,
- dobrovoľníčke Daniele Fašungovej, ktorá nám pomáhala s administratívou,
- dobrovoľníčke Ofge Valcharčiakovej za grafický dizajn Výročnej správy za rok 2008,
- dobrovoľníkovi Petrovi Nosáľovi za webdizajn a zmeny na webe [www.dobrovolnictvo.sk](http://www.dobrovolnictvo.sk),
- dobrovoľníčke - prekladateľke z anglického jazyka, Andrei Rybárovej,
- Trevorovi Nealovi za dobrovoľnícky coaching, vedenie a cenné rady počas celého roka,
- dobrovoľníckam Martine Kováčsovej a Monike Skladanej za koordinovanie aktivít a vedenie tábora a workcampu v Nemecku,
- dobrovoľníckam počas udeľovania cien „Bratislavskí dobrovoľníci roka: Aničke Králikovej a Dominike Králikovej,
- všetkým, ktorí sa s nami podieľajú na vytvorení priaznivého prostredia pre rozvoj dobrovoľníctva na Slovensku.

Sídlo organizácie: C.A.R.D.O.  
Uršullnska 3  
811 01 Bratislava  
Tel.: +421 2 5443 0427  
Email: [bratislava@cardo-eu](mailto:bratislava@cardo-eu)

Korešpondenčná adresa:  
C.A.R.D.O  
P.O.Box 300  
814 99 Bratislava

Výkaz NO Úč. 1-01

## Výkaz o príjmoch a výdavkoch

k 31.12. 2009

za obdobie od mesiac rok do mesiac rok  
0 1 2 0 0 9 1 2 2 0 0 9

Účtovná závierka:

- riadna  
 - mimoriadna  
 - priebežná

IČO

3 0 8 4 9 4 4 6

Obchodné meno alebo názov účtovnej jednotky

C . A . R . D . O

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica a číslo

U R Š U L I N S K A 3

PSC

Názov obce

8 1 1 0 1 B R A T I S L A V A


Smerové číslo telefónu

Číslo telefónu

Číslo faxu

0 2 4 3 4 2 3 0 6 5

e-mailová adresa

Zostavené dňa 30.3.2010	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky
			

PRÍJMY	Č. r.	Nezdaňovaná činnosť	Zdaňovaná činnosť
		1	2
Z vkladu zriaďovateľa alebo zakladateľa	01		
Z majetku	02		
Z darov a príspevkov	03	43329	
Z členských príspevkov	04	40	
Z podielu zaplatenej dane z príjmov	05	8539	
Z verejných zbierok	06		
Z hazardných hier	07		
Z dedičstva	08		
Z organizovania podujatí	09	2047	
Z dotácií	10	63828	
Z likvidačného zostatku inej účtovnej jednotky	11		
Z predaja majetku	12		
Z poskytovania služieb	13	4520	3110
Fond prevádzky, údržby a opráv	14		
Ostatné	15	35	222
Príjmy celkom (súčet r. 01 až r. 15)	16	122338	3332

VÝDAVKY	Č. r.	Nezdaňovaná činnosť	Zdaňovaná činnosť
		3	4
Zásoby	17	1337	
Služby	18	28852	2674
Mzdy	19	16575	451
Platby do poisťovních fondov	20	6681	182
Prevádzková réžia	21	2634	71
Sociálny fond	22	79	
Ostatné	23	9732	
Výdavky celkom (súčet r. 17 až r. 23)	24	65890	3378
Rozdiel príjmov a výdavkov (r. 16 - r. 24)	25	56437	-46
Daň z príjmov	26	2	

Výkaz NO Uč 2-01

## Výkaz o majetku a záväzkoch

k 31.12. 2009

za obdobie od mesiac rok do mesiac rok  
0 1 2 0 0 9 1 2 2 0 0 9

Účtovná závierka:

- riadna  
 - mimoriadna  
 - priebežná

IČO

3 0 8 4 9 4 4 6

Obchodné meno alebo názov účtovnej jednotky

C . A . R . D . O .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica a číslo

U R Š U L I N S K A 3

PSČ

Názov obce

8 1 1 0 1 B R A T I S L A V A

Smerové číslo telefónu

Číslo telefónu

Číslo faxu

0 2 4 3 4 2 3 0 6 5

e-mailová adresa

Zostavené dňa: 30.3.2010

Podpisový záznam osoby  
zodpovednej za vedenie  
účtovníctvaPodpisový záznam osoby  
zodpovednej za zostavenie  
účtovnej závierkyPodpisový záznam  
štatutárneho orgánu alebo  
člena štatutárneho orgánu  
účtovnej jednotky

MAJETOK	Č. r.	Účtovné obdobie	
		1	2
Dlhodobý nehmotný majetok	01		
Dlhodobý hmotný majetok	02	272	545
Dlhodobý finančný majetok	03		
Zásoby	04		
Pohľadávky	05	20729	6366
Peniaze	06	298	153
Ceniny	07		
Priebežné položky (+/-)	08	-600	
Bankové účty	09	59175	169
Krátkodobé cenné papiere a ostatný krátkodobý finančný majetok	10		
Majetok celkom (súčet r. 01 až r. 10)	11	79874	7233

ZÁVÄZKY	Č. r.	Účtovné obdobie	
		3	4
Závazky	12	3615	5173
z toho: sociálny fond	13	322	77
fond prevádzky, údržby a opráv	14		
Úvery	15	12049	12049
Závazky celkom (súčet r. 12 a r.15)	16	15664	17223
Rozdiel majetku a záväzkov (r. 11 - r.16)	17	64210	-9990